

## A TANÁCS 2007/749/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2007. november 19.)

### az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendfenntartó missziójáról (EUPM)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 14. cikkére és 25. cikkének harmadik albekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 24-én elfogadta az Európai Unió Boszniában és Hercegovinában folytatott rendőri missziójáról (EUPM) szóló 2005/824/KKBP együttes fellépést <sup>(1)</sup>. Az együttes fellépés 2007. december 31-én hatályát veszti.
- (2) Bosznia-Hercegovina hatóságai 2007. szeptember 19-i meghívó levelükben felkérték az Európai Uniót a Bosznia-Hercegovinában folytatott EUPM időtartamának meghosszabbítására.
- (3) A főtitkár/KKBP-főképviselő 2007. október 22-i levelében kedvező választ adott a bosznia-hercegovinai hatóságok meghívó levelére.
- (4) A Tanács 2007. június 18-án jóváhagyta az uniós polgári válságkezelési műveletek parancsnoklási és ellenőrzési struktúrájára vonatkozó iránymutatásokat. Ezek az iránymutatások különösen arról rendelkeznek, hogy a stratégiai szintű parancsnoklást és ellenőrzést valamennyi polgári válságkezelési művelet tervezése és lefolytatása tekintetében egy polgári műveleti parancsnok gyakorolja, a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviselő általános felügyelete alatt. Ezek az iránymutatások továbbá arról is rendelkeznek, hogy minden polgári válságkezelési műveletre vonatkozóan a Tanács Főtitkárságán belül létrehozott polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója lesz a polgári műveleti parancsnok.
- (5) A fent említett parancsnoklási és ellenőrzési struktúra nem érinti a misszióvezetőnek az EUPM költségvetésének végrehajtására vonatkozóan a Bizottsággal szemben fennálló szerződéses felelősségét.

(6) Az EUPM megbízatását olyan helyzetben fogja végrehajtani, amely rosszabbra fordulhat és veszélyeztetheti a közös kül- és biztonságpolitikának a Szerződés 11. cikkében megállapított célkitűzéseit.

(7) Az EUPM-be be kell vonni a Tanács Főtitkárságán belül létrehozott figyelőszolgálatot,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

#### 1. cikk

##### Célkitűzések

(1) Az Európai Unió 2008. január 1-jei kezdettel meghosszabbítja a 2002/210/KKBP együttes fellépéssel <sup>(2)</sup> létrehozott, és a 2005/824/KKBP együttes fellépéssel meghosszabbított, a Bosznia-Hercegovinában folytatott európai uniós rendfenntartó missziót (EUPM).

(2) Az EUPM a 2. cikkben foglalt megbízatásban szereplő célkitűzéseknek és egyéb rendelkezéseknek megfelelően végzi tevékenységét.

#### 2. cikk

##### Megbízatás

Az EUPM célja – az Európai Unió bosznia-hercegovinai különleges képviselőjével (EUKK) együttműködve és annak helyi politikai iránymutatása mellett, valamint a szélesebb értelemben vett jogállami megközelítés részeként Bosznia-Hercegovinában, valamint a régióban – fenntartható, magas szakmai színvonalú és több etnikumot magában foglaló, tevékenységét az európai és nemzetközi normákkal összhangban végző rendőrség létrehozása Bosznia-Hercegovinában mentorálás, felügyelet és vizsgálat révén.

Ennek a rendőrségnek az Európai Unióval folytatott stabilizációs és társulási folyamat részeként vállalt kötelezettségekkel összhangban kell működnie, különösen a szervezett bűnözés elleni küzdelem és a rendőrségi reform tekintetében.

<sup>(1)</sup> HL L 307., 2005.11.25., 55. o.

<sup>(2)</sup> HL L 70., 2002.3.13., 1. o. A legutóbb a 2005/143/KKBP együttes fellépéssel (HL L 48., 2005.2.19., 46. o.) módosított együttes fellépés.

Az EUPM a „Bosznia-Hercegovinára vonatkozó általános keretmegállapodás a békéért” 11. mellékletében foglalt általános célkitűzéseknek megfelelően működik, és célkitűzéseit az Európai Közösség eszközeivel támogatják. Az EUPM továbbra is vezető szerepet tölt be az EBVP-nek a szervezett bűnözés elleni küzdelem terén tett erőfeszítései rendőrségi szempontjainak összehangolása tekintetében, az elfogadott parancsnoki lánc sérelme nélkül. Az EUPM segíti a helyi hatóságokat a súlyos bűncselekmények és a szervezett bűnözés tekintetében folytatott nyomozások tervezésében és lefolytatásában, ily módon hozzájárulva általában a büntető igazságszolgáltatási rendszer jobb működéséhez, konkrétan pedig a rendőrség és az ügyészség közötti kapcsolatok javulásához. Az EUPM – az Európai Bizottsággal közösen – segítséget nyújt a bosznia-hercegovinai hatóságok részére a rendőrség olyan további fejlesztési szükségleteinek meghatározásához, amelyek közösségi támogatás révén megoldhatók.

### 3. cikk

#### Felülvizsgálat

A műveleti koncepcióban (CONOPS) és a műveleti tervben (OPLAN) meghatározott értékelési kritériumokkal összhangban, valamint a rendőrségi reform fejleményeinek figyelembevételével hathavonta végzett felülvizsgálat lehetővé teszi az EUPM tevékenységeinek szükség szerinti módosítását.

### 4. cikk

#### Szervezeti felépítés

(1) Az EUPM felépítése a következő:

a) a sarajevói főparancsnokság, amely a misszióvezetőből és a műveleti tervben meghatározott személyi állományból áll;

b) a bosznia-hercegovinai rendőrség különböző felsőszintű egységei – többek között az Országos Hírszerzésvédelmi Hivatal, a Bosznia-Hercegovinai Határrendészet, az Interpol/EUROPOL Iroda, az intézmények, közbiztonsági központok, katonai szállások és a Brcko körzet – mellé telepített egységek.

(2) Ezeket az elemeket a műveleti koncepcióban (CONOPS) és a műveleti tervben (OPLAN) kell kidolgozni. A műveleti koncepciót és a műveleti tervet a Tanács hagyja jóvá.

### 5. cikk

#### Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUPM polgári műveleti parancsnoka a polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviseelő általános felügyelete alatt – stratégiai szinten parancsnokságot és ellenőrzést gyakorol az EUPM fölött.

(3) A polgári műveleti parancsnok biztosítja a Tanács, valamint a PBB határozatainak megfelelő és eredményes végrehajtását, többek között a szükség szerint a misszióvezetőknek kiadott stratégiai szintű utasítások révén.

(4) A teljes kirendelt állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságainak vagy az uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(5) A polgári műveleti parancsnok teljes mértékben felel azért, hogy az EU gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(6) A polgári műveleti parancsnok és az EUKK szükség szerint konzultál egymással.

### 6. cikk

#### A misszióvezető

(1) A misszióvezető felel az EUPM-ért, és ő gyakorolja az EUPM feletti helyszíni parancsnoklást és ellenőrzést.

(2) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint ellátja az EUPM rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő adminisztratív és logisztikai feladatokat.

(3) A misszióvezető az EUPM napi irányítása és tevékenységeinek koordinálása során az EUPM eredményes helyszíni működése érdekében – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – utasításokat ad az EUPM teljes személyzetének.

(4) A misszióvezető felel az EUPM költségvetésének végrehajtásáért. A misszióvezető e célból szerződést ír alá a Bizottsággal.

(5) A misszióvezető felelős a személyzetet érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjai tekintetében fegyelmi eljárást az érintett nemzeti vagy uniós hatóság folytathat.

(6) A misszióvezető képviseli az EUPM-et a műveleti területen, és biztosítja annak megfelelő láthatóságát.

(7) A misszióvezető adott esetben együttműködik a helyszínen jelen lévő egyéb szereplőkkel. Az EUKK – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást nyújt a misszió vezetőjének.

#### 7. cikk

### Az EUPM személyi állománya

(1) Az EUPM személyi állományának létszáma és hatásköre összhangban áll a 2. cikkben meghatározott megbízással és a 4. cikkben meghatározott szervezeti felépítéssel.

(2) A rendőrségi tisztviselőket a tagállamok rendelik ki. Minden tagállam maga viseli az általa kiküldött rendőrségi tisztviselőkkel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a juttatásokat és a Bosznia-Hercegovinába történő beutazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit.

(3) Az EUPM – szükség esetén – szerződéses alapon nemzetközi polgári személyzetet és helyi személyzetet toboroz.

(4) Tagállamok vagy uniós intézmények – szükség esetén – legalább egyéves időtartamra szintén küldhetnek ki nemzetközi polgári személyzetet. Minden tagállam vagy uniós intézmény maga viseli az általa kiküldött személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a juttatásokat és a Bosznia-Hercegovinába történő beutazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit.

(5) A teljes személyzet az EUPM érdekében jár el és végzi feladatát. A teljes személyzet tiszteletben tartja a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: a Tanács biztonsági szabályzata) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

#### 8. cikk

### Az EUPM személyi állományának jogállása

(1) Meg kell hozni a szükséges intézkedéseket az EUPM tevékenységéről szóló, az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina között 2002. október 4-én kötött megállapodásnak az EUPM időtartama alatti további alkalmazására.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő tagállam vagy EU-intézmény felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyzet tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely köve-

telés rendezéséért. A szóban forgó tagállam vagy EU-intézmény felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

(3) A nemzetközi és helyi szerződéses személyi állomány alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit a misszióvezető/rendőrbiztos és a személyi állomány tagja közötti szerződésben kell meghatározni.

#### 9. cikk

### A parancsnoki lánc

(1) Az EUPM mint válságkezelési művelet egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) A Tanács felelőssége mellett a PBB gyakorolja az EUPM politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főtitkár/főképviseelő általános felügyelete alatt – az EUPM stratégiai szintű parancsnoka, és e minőségében utasításokat ad a misszióvezetőnek, valamint tanácsokkal és technikai támogatással látja el.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főtitkár/főképviseelőn keresztül jelentést tesz a Tanácsnak.

(5) Helyi szinten a misszióvezető gyakorolja az EUPM feletti parancsnoklást és ellenőrzést, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak felel.

#### 10. cikk

### Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács felelőssége mellett a PBB gyakorolja az EUPM politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 25. cikkének megfelelően e célból hozza meg a megfelelő határozatokat. E felhatalmazás az OPLAN módosítását érintő hatáskörre is vonatkozik. Ezenkívül kiterjed a misszióvezető kinevezésére vagy megbízatásának meghosszabbítására vonatkozó későbbi döntések meghozatalához szükséges hatáskörökre is. Az EUPM céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

<sup>(1)</sup> HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2007/438/EK határozattal (HL L 164., 2007.6.26., 24. o.) módosított határozat.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a felelőségi körükbe tartozó kérdésekről.

#### 11. cikk

##### Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül a harmadik államokat felkérhetik az EUPM-hez való hozzájárulásra azon az alapon, hogy maguk viselik az általuk kiküldött rendőrségi tisztviselők és/vagy nemzetközi polgári személyzet kiküldésével járó költségeket, beleértve a fizetést, a juttatásokat, valamint a Bosznia-Hercegovinába való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit, valamint hogy – adott esetben – hozzájárulnak az EUPM működési költségeihez.

(2) Az EUPM-hez hozzájáruló harmadik államok a művelet napi irányítása terén ugyanolyan jogokkal és kötelezettségekkel rendelkeznek, mint a műveletben részt vevő tagállamok.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes rendelkezések a Szerződés 24. cikkében megállapított eljárásokkal összhangban megkötendő megállapodások tárgyát képezik.

#### 12. cikk

##### Pénzügyi rendelkezések

(1) A 2008-ra és 2009-re vonatkozó költségvetésről éves alapon kell határozni.

(2) Az EUPM kiadásait az Európai Unió általános költségvetésére vonatkozó eljárásokkal és szabályokkal összhangban kell kezelni, azzal a kivétellel, hogy semmilyen előfinanszírozás nem marad a Közösség tulajdona. Szerződési ajánlatot az EUPM-ben pénzügyi szempontból résztvevő harmadik államok és a fogadó ország állampolgárai is tehetnek.

(3) A misszióvezető/rendőrbiztos a szerződése alapján végzett tevékenységekkel kapcsolatban teljes körű jelentési kötelezettséggel tartozik az őt ellenőrző Bizottságnak.

(4) A pénzügyi rendelkezéseknek tiszteletben kell tartaniuk az EUPM műveleti követelményeit.

(5) A kiadások ezen együttes fellépés hatályba lépésének napjától számolhatók el.

#### 13. cikk

##### Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok – az 5a. és a 9. cikkel összhangban, a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, és biztosítja azoknak az EUPM érdekében történő megfelelő és eredményes végrehajtását.

(2) A misszióvezető felel az EUPM biztonságáért, valamint a Szerződés V. címe és az azt alátámasztó dokumentumok értelmében az Európai Uniót kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó európai uniós politika alapján az EUPM tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját a misszió biztonságáért felelős tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezetőnek tesz jelentést és aki a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) A misszióvezető területi biztonsági tisztviselőket nevez ki a négy regionális telephelyre, akik az SMSO felügyelete alatt felelnek az EUPM adott elemei valamennyi biztonsági vonatkozásának napi irányításáért.

(5) Az EUPM személyi állománya tevékenységének megkezdése előtt – az OPLAN-nal összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. Ezenkívül az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlő képzéseken is részt vesznek.

#### 14. cikk

##### Közösségi fellépés

(1) A Tanács és a Bizottság – a Szerződés 3. cikkének második albekezdésével összhangban – saját hatáskörének megfelelően biztosítja az ezen együttes fellépés és a Közösség egyéb külső tevékenységeinek végrehajtása közötti összhangot. A Tanács és a Bizottság e célból együttműködik.

(2) A Tanács tudomásul veszi, hogy az EUPM területén és Brüsszelben már egyaránt léteznek koordinációs szabályok.

#### 15. cikk

##### **Minősített információ kiadása**

(1) A főtitkár/főképviseelő – adott esetben és az EUPM operatív igényeinek megfelelően – jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozott harmadik államok részére a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően átadni az EU-nak az EUPM céljaira készült minősített információit és dokumentumait „RESTREINT UE” szintig.

(2) Konkrét és azonnali operatív igény esetén a főtitkár/főképviseelő szintén jogosult a helyi hatóságok részére a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően átadni az EU-nak az EUPM céljaira készült minősített információit és dokumentumokat a helyi hatóságok részére történő átadására minden egyéb esetben a helyi hatóságoknak az Európai Unióval folytatott együttműködése szintjének megfelelő eljárásokkal összhangban kerül sor.

(3) A főtitkár/főképviseelő jogosult az ezen együttes fellépéshez csatlakozó harmadik államok és a helyi hatóságok részére átadni a Tanácsnak az EUPM-re vonatkozó, a Tanács eljárási szabályzata <sup>(1)</sup> 6. cikkének (1) bekezdése szerinti titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó tanácskozásaival kapcsolatos, nem minősített európai uniós dokumentumokat.

#### 16. cikk

##### **Figyelőszolgálat**

Az EUPM tekintetében be kell vonni a figyelőszolgálatot.

#### 17. cikk

##### **Hatálybalépés és időtartam**

Ez az együttes fellépés 2008. január 1-jén lép hatályba.

Ezt az együttes fellépést 2009. december 31-ig kell alkalmazni.

#### 18. cikk

##### **Közzététel**

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2007. november 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

L. AMADO

---

<sup>(1)</sup> A Tanács 2006. szeptember 15-i 2006/683/EK, Euratom határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 285., 2006.10.16., 47. o.). A 2007/4/EK, Euratom határozattal (HL L 1., 2007.1.4., 9. o.) módosított határozat.